



apparecchi
termo
idraulici








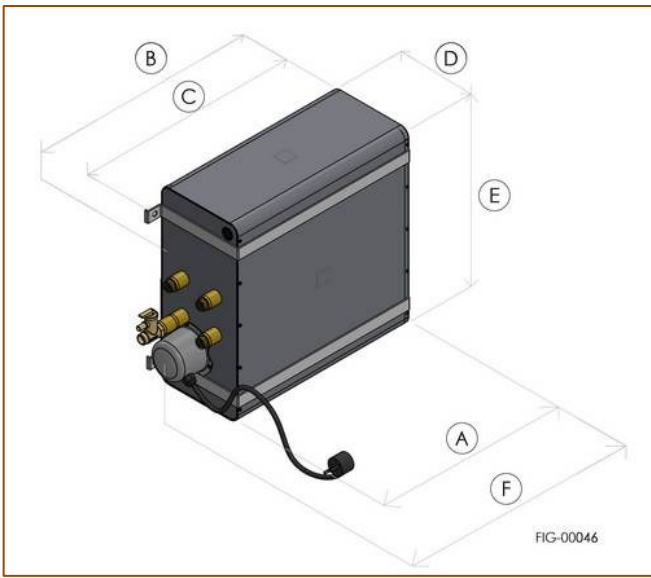
BB02005X
BB02008X
BB02012X

BB020051X
BB020081X
BB020121X

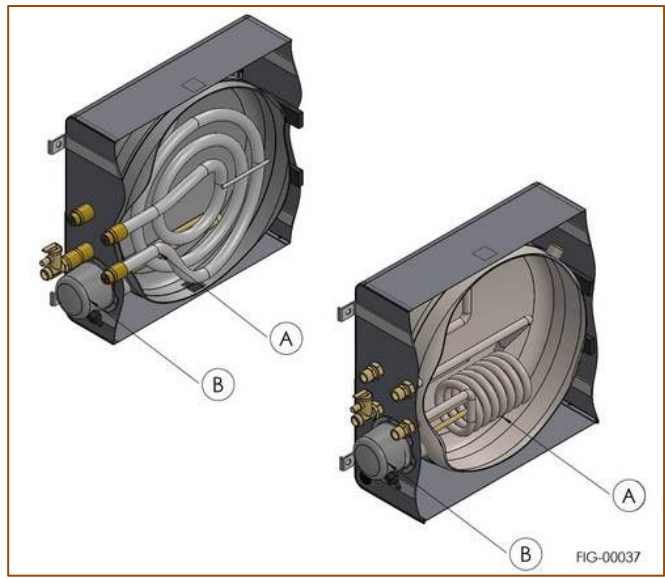
BT2005
BT2008
BT2012

BT20051
BT20081
BT20121

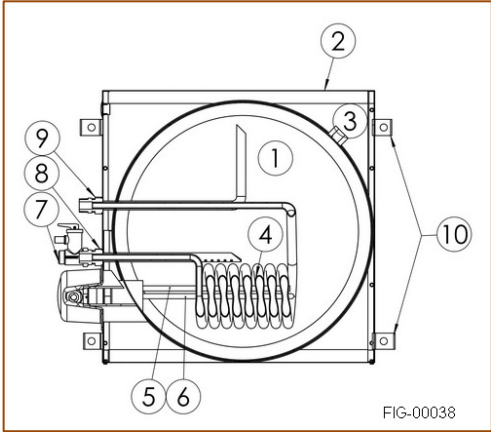
| | |
|--|--|
|  MANUALE ISTRUZIONI | SCALDABAGNO NAUTICO CON DOPPIO RISCALDAMENTO: RISCALDAMENTO ELETTRICO E RISCALDAMENTO INDIRETTO |
|  INSTRUCTION MANUAL | MARINE WATER HEATER WITH DUAL HEATING AS STANDARD: ELECTRICAL HEATING AND INDIRECT HEATING |
|  MANUAL DE INSTRUCCIONES | CALENTADOR DE AGUA PARA EMBARCACIONES CON DOBLE CALEFACCIÓN: CALENTAMIENTO ELÉCTRICO Y INDIRECTO |
|  MANUEL D'UTILISATION | CHAUFFE-EAU POUR BATEAUX AVEC DOUBLE CHAUFFAGE: CHAUFFAGE ELECTRIQUE ET CHAUFFAGE INDIRECT |
|  BEDIENUNGSANLEITUNG | MARINE WASSERBEREITER MIT DUAL HEIZUNG: ELEKTRO HEIZUNG UND INDIREKTE HEIZUNG |



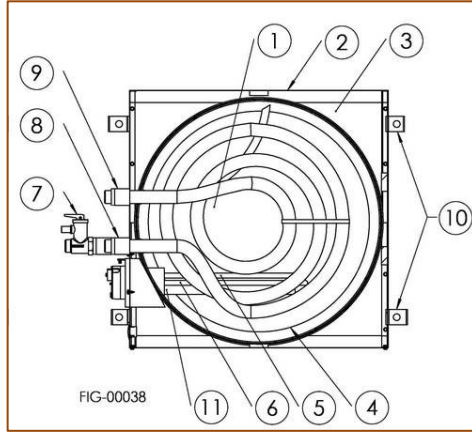
FIG_04-1



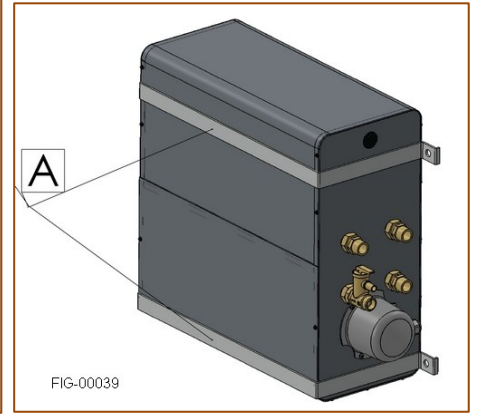
FIG_05-1



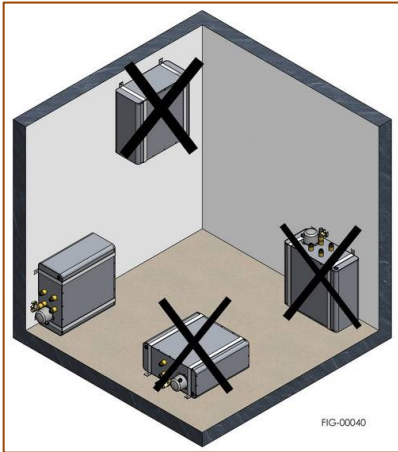
FIG_05-2



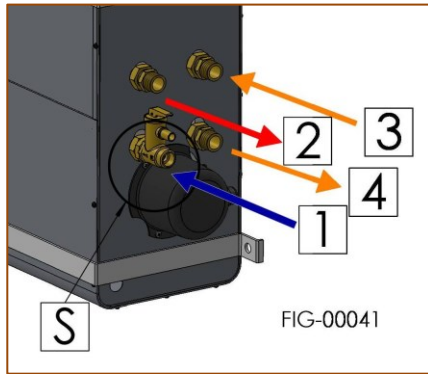
FIG_05-3



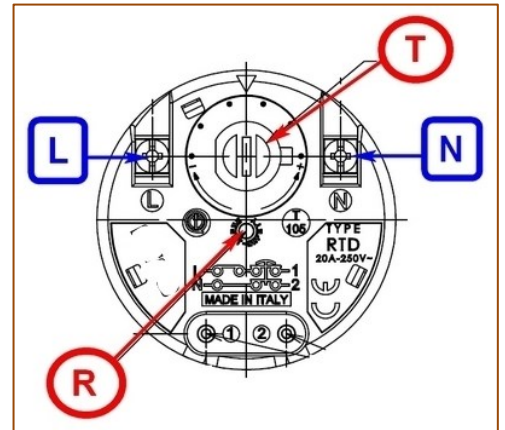
FIG_07-1



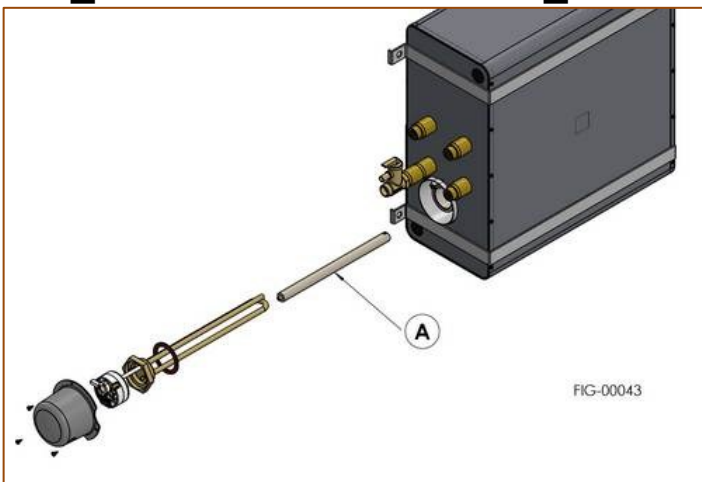
FIG_07-2



FIG_08-1



FIG_09-1



FIG_11-1



FIG_13-1



FIG_13-2

La gamma di scaldacqua **BB20...** comprende 12 differenti modelli disponibili con le seguenti caratteristiche per soddisfare ogni esigenza di installazione e di utilizzo

- 1 capacità di stoccaggio (20 litri, 5,3 galloni)
- 3 potenze (500 w - 800 w - 1200 W)
- 2 alimentazioni elettriche (120 V - 230 V)
- 2 tipi differenti di serbatoi : inox o smaltato

1. PRECAUZIONI GENERALI

Le istruzioni che seguono sono importanti per garantire la sicurezza di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

- Questo libretto è parte integrante ed essenziale del riscaldatore di acqua: quindi deve essere tenuto a portata di mano per ogni ulteriore consultazione.
- Il riscaldatore acqua è stata prodotta per la produzione di acqua calda: qualsiasi altro tipo di utilizzo è da considerarsi pericoloso e non idoneo.
- L'apparecchio non deve essere installato in ambienti umidi, vasche da bagno, lavabi, docce, piscine ecc e deve essere protetto da spruzzi d'acqua, getti d'acqua o altri liquidi, al fine di evitare corto circuiti dei dispositivi elettrici.
- L'installazione deve essere effettuata da una persona qualificata, che è responsabile per l'applicazione delle norme di sicurezza vigenti. L'installazione impropria, causato dal mancato rispetto delle istruzioni fornite dal produttore, può causare lesioni a persone, animali o danni ad altre apparecchiature per i quali il costruttore declina ogni responsabilità.
- Prima di collegare lo scaldabagno, assicurarsi che le caratteristiche elettriche stampati sulla targhetta dati corrispondano a quelli della rete elettrica.
- Se lo scaldabagno è installato in un bagno, in una stanza umida o vicino all'acqua, prendersi cura delle distanze di sicurezza previste dalla normativa CEI-CEE. Inoltre, interruttori o qualsiasi altro comando elettrico non deve essere raggiungibile da chiunque abbia una doccia o utilizzando la vasca da bagno. Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non consentire l'utilizzo da parte di bambini o persone incapaci senza alcun controllo.
- Parti di imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, clip, ecc) devono essere tenuti lontani dai bambini, perché possono essere pericolosi.
- Leggere attentamente questo libretto in quanto fornisce le istruzioni utili in materia di sicurezza, l'installazione, uso e manutenzione.
- Se l'apparecchio dovesse essere venduto o spostato ad altro proprietario, assicurarsi che il presente libretto accompagni l'apparecchio, in modo che il nuovo proprietario e / o dall'installatore possono consultarlo.
- Per evitare il rischio di danni dovuti al gelo, se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo ed è installato in un locale non riscaldato, si consiglia di svuotare completamente. Il produttore non è responsabile di eventuali danni o rotture dovute al gelo o perdite di acqua dalla pianta.
- Per ottenere le migliori prestazioni dal riscaldamento dell'acqua e per scopi di garanzia, rispettare rigorosamente le istruzioni riportate qui sotto.

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

| | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X |
|-------------------------|--|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| serbatoio | acciaio inox AISI 316 L | | | | | |
| scambiatore | acciaio inox AISI 316 L | | | | | |
| pressione massima | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| peso a vuoto | 8,5 kg - 19 lb | | | | | |
| | BT2005 | BT2008 | BT2012 | BT20051 | BT20081 | BT20121 |
| serbatoio | acciaio smaltato | | | | | |
| scambiatore | acciaio smaltato | | | | | |
| pressione massima | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| peso a vuoto | 19,2 kg - 42 lb | | | | | |
| alimentazione elettrica | 230 V~ | | | 120 V~ | | |
| | 2,2 A | 3,5 A | 5,2 A | 4,2 A | 6,7 A | 10,0 A |
| potenza | 500 w | 800 w | 1.200 w | 500 w | 800 w | 1.200 w |
| dimensioni | 485 x 420 x 190 mm - 19,1 x 16,5 x 7,5 inch" | | | | | |
| capacità | 20 lt - 5,3 gal | | | | | |

3. CONTENUTO IMBALLO

L'apparecchio è confezionato e consegnato in una scatola di cartone con una protezione adeguata. Oltre all'apparecchio, all'interno della scatola è presente :

- il manuale di installazione
- le staffe di fissaggio ed il kit con le viti di fissaggio
- la valvola di valvola ritegno/sicurezza

4. DIMENSIONI (vedi fig. FIG_4-1)

| | A | B | C | D | E | F |
|-------------|------------|------------|------------|-----------|------------|------------|
| mm (inch ") | 420 (16,4) | 457 (17,8) | 488 (19,0) | 190 (7,4) | 420 (16,4) | 485 (18,9) |

5. DESCRIZIONE COSTRUTTIVA E FUNZIONAMENTO

Lo scopo di questo apparecchio è di riscaldare l'acqua calda sanitaria in due modi diversi (vedi fig FIG_5-1.):

- A. attraverso lo scambio di calore tra l'acqua di raffreddamento del motore e l'acqua immagazzinata nel serbatoio. Tale scambio termico è possibile grazie ad uno scambiatore di calore. L'acqua di raffreddamento del motore circola attraverso una serpentina posta al centro del serbatoio per diffondere uniformemente il calore.
- B. per mezzo di una resistenza elettrica (fornita di serie con l'apparecchio).

Parti principali :

| | modelli BB020...X - vedi fig FIG_5-2 | modelli BB20.. vedi fig FIG_5-3 |
|--|--|---|
| 1. Serbatoio di stoccaggio | in acciaio inox AISI 316L | in ferro sottoposto internamente ad un trattamento di smaltatura cioè un rivestimento vetroso con cottura ad oltre 850 °C |
| 2. Mantello esterno | molto resistente agli urti e alle sollecitazioni esterne, avendo allo stesso tempo un design molto piacevole | |
| 3. Isolamento termico | in poliuretano espanso a cellule chiuse evita inutili perdite di calore. In questo modo la perdita di calore per inerzia termica è ridotta a 1 °C ogni ora per un periodo di 24 ore | |
| 4. Scambiatore di calore | in acciaio inox AISI 316L | in acciaio smaltato |
| 5. Resistenza elettrica | elemento riscaldante elettrico (500/800/1200W, 120/230V ~) per riscaldare l'acqua anche quando il motore della barca è spento (per esempio quando la barca è in banchina). Materiale: lega INCOLOY resistente alla corrosione | |
| 6. Termostato | ha due funzioni, precisamente <ol style="list-style-type: none"> a. termostato regolabile: interrompe l'alimentazione elettrica all'elemento riscaldatore al raggiungimento della temperatura preimpostata (la temperatura può essere regolata tra 0 °C e 65 °C, secondo le esigenze dell'utente). b. termostato di sicurezza: interrompe l'alimentazione elettrica all'elemento riscaldatore quando, in caso di cattivo funzionamento dell'apparecchio, la temperatura dell'acqua raggiunge i 90 °C. E' necessario un intervento manuale per far ripartire l'apparecchio (reset manuale). Range di temperatura: da 0 °C a 65 °C - Differenziale di temperatura: circa 9 °C Temperatura di intervento: 90 °C - Potenza massima: 20 A Temperatura massima: 120 °C | |
| 7. Valvola di sicurezza e di non ritorno | impedisce il riflusso di acqua calda nella condotta di ingresso fredda; è anche una valvola di sicurezza da sovrappressione: protegge il serbatoio da possibili pressioni eccessive causate dall'espansione dell'acqua durante il riscaldamento. L'acqua viene scaricata attraverso lo scarico di cui è dotata la valvola. Taratura: 800 ± 50 kPa (116 ± 7 psi) | |
| 8. Ingresso alimentazione fredda | | |
| 9. Uscita acqua calda | | |
| 10. Staffa di fissaggio | | |
| 11. Anodo sacrificale di magnesio | previene la corrosione del serbatoio. E' presente solo nei modelli smaltati | |

6. ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

- L'installazione deve essere effettuata, in conformità con la normativa vigente, da una persona qualificata che può fare, non solo un set up corretto dell'apparecchio, ma anche le prove necessarie prima di iniziare il riscaldamento dell'acqua.
- Durante l'installazione originale o successiva manutenzione, seguire le istruzioni riportate in questo libretto con attenzione. Modifiche a qualsiasi tipo di connessione o la mancata osservanza delle istruzioni fornite causerà la garanzia decade.
- Prima dell'installazione, manutenzione o riparazione, togliere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

7. POSIZIONE E MONTAGGIO

Sull'apparecchio sono presenti due staffe di fissaggio (A - FIG_7-1). In questo modo si ottiene una installazione facile ma ferma e sicura. Per il fissaggio dell'apparecchio utilizzare il kit dadi di fissaggio (fornito di serie con l'apparecchio).

L'apparecchio deve essere installato in modo tale che lo scambiatore di calore e / o la resistenza elettrica sono posti nella parte inferiore (FIG_7-2).

L'apparecchio può essere installato in qualsiasi spazio, senza limitazioni alle sue condizioni. Quanto sopra descritto non esime dal rispettare le istruzioni fornite nel paragrafo "Norme generali di precauzione", all'inizio di questo opuscolo.

Per altre installazioni non contemplate in questo manuale e per installazioni su pareti inclinate contattare il nostro ufficio tecnico.

8. COLLEGAMENTI IDRAULICI E QUALITÀ DELL'ACQUA

Per prolungare la durata dell'apparecchio la qualità dell'acqua dovrebbe essere secondo i seguenti parametri, come previsto dalla Direttiva Europea 98/83/CE (concernente la qualità delle acque destinate al consumo umano):

- durezza compresa tra 15 e 50 °F (in particolare, dove l'acqua ha subito un addolcimento o trattamento di desalinizzazione)
- cloruri compresi tra 25 e 100 mg/l
- PH compreso tra 6,5 e 9,5
- conducibilità compresa tra 400 e 1500 µS/cm

Collegare l'apparecchio secondo le seguenti indicazioni (FIG_8-1):

1. ingresso acqua fredda (1/2 ")
2. uscita acqua calda (1/2 ")
3. mandata acqua dal circuito di raffreddamento del motore (1/2 ")
4. ritorno acqua al circuito di raffreddamento del motore (1/2 ")

Pressione minima di ingresso dell'acqua: 70 kpa.

Si consiglia di isolare le condutture dell'acqua calda: si eviteranno così inutili sprechi di energia.

Montaggio valvola di ritegno/sicurezza : la valvola è in dotazione all'apparecchio e non montata. E' necessario montarla sull'ingresso dell'acqua fredda al momento dell'installazione dell'apparecchio. (S - FIG_8-1).



ATTENZIONE: NON SOSTITUIRE LA VALVOLA DI SICUREZZA E VALVOLA DI NON RITORNO IN DOTAZIONE CON L'APPARECCHIO CON UNA VALVOLA DI NON RITORNO (CLAPET).

ATTENZIONE: COLLEGARE LO SCARICO DELL'ACQUA DELLA VALVOLA A UN TUBO DI GOMMA AVENTE UN DIAMETRO INTERNO DI 9,5 MM. QUESTO TUBO DI SCARICO DEVE ESSERE INSTALLATO CON UNA PENDENZA COSTANTE VERSO IL BASSO E SI TROVA IN UN LUOGO PROTETTO DA GHIACCIO.

9. COLLEGAMENTI ELETTRICI

L'apparecchio deve essere collegato a una alimentazione elettrica monofase (si prega di fare attenzione a collegare la corretta tensione rate: 120 V o 230 V secondo etichetta dati sull'apparecchio) e ad una buona connessione di terra.



IL COSTRUTTORE NON ACCETTA LA RESPONSABILITÀ PER DANNI POSSIBILE O LESIONI CAUSATI DALLA MANCANZA DI TERRA COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO.

L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina Schuko. Collegare il cavo di alimentazione in conformità con le norme di cablaggio in vigore nel paese in cui è installato l'apparecchio. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione elettrica, utilizzare solo un cavo con le stesse caratteristiche (H05 VV-F - 3x1, 5 mmq). Nel caso in cui non è necessario utilizzare Schuko è possibile tagliare il cavo di alimentazione e collegarlo ad una spina differente o direttamente al collegamento dell'alimentazione. Si prega di fare attenzione a collegare la polarità corretta (FIG_9-1):

- L → fase (cavo marrone)
- N → neutro (cavo blu)

Prevedere un interruttore bipolare vicino all'apparecchio per consentire l'isolamento dell'apparecchio.



ATTENZIONE: PRIMA DI OPERARE SUL TERMOSTATO, ACCERTARSI CHE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA SIA COMPLETAMENTE SCOLLEGATA.

10. ISTRUZIONI PER L'USO

La resistenza elettrica è dotata di un termostato che ha la seguente duplice funzione:

1. impostazione della temperatura. (T - FIG_9-1), interrompendo l'alimentazione elettrica all'elemento apparecchio quando viene raggiunta la temperatura preimpostata (è possibile regolare il termostato tra 0 ° C e 65 ° C, secondo le necessità dell'utente).
2. sicurezza, interrompendo l'alimentazione elettrica all'elemento riscaldatore quando, in caso di cattivo funzionamento dell'apparecchio, la temperatura dell'acqua immagazzinata raggiunge i 90 ° C. Per avviare nuovamente l'apparecchio, intervento manuale è necessario (riarmo manuale). In questo caso, attenersi alla seguente procedura: Cut off the electrical supply
 - a) Rimuovere il cappuccio di protezione dell'elemento riscaldatore
 - b) Premere il pulsante di reset posizionato sul termostato (R - FIG_9-1)
 - c) Mettere il coperchio di protezione del riscaldatore
 - d) Ripristinare l'alimentazione elettrica



ATTENZIONE: COLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ALLA RESISTENZA ELETTRICA SOLO QUANDO IL SERBATOIO È PIENO D'ACQUA. L'ELEMENTO RISCALDANTE NON È ADATTO PER UN FUNZIONAMENTO A SECCO.

11. MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Per rendere il funzionamento dell'apparecchio sicuro e di estendere la sua vita lavorativa, è consigliato almeno una volta all'anno un controllo periodico da parte di un servizio di assistenza autorizzato.

Nei soli modelli smaltati (modelli BT20..) per prevenire la corrosione del serbatoio viene impiegato un anodo sacrificale di magnesio che deve essere obbligatoriamente sostituito almeno una volta all'anno, pena la decadenza della garanzia (FIG_11-1)

12. GARANZIA

Le condizioni di garanzia sono valide a condizione che le istruzioni di installazione contenute in questo opuscolo siano rispettate. La garanzia decorre dalla data di produzione stampata sull'etichetta dati dell'apparecchio ed ha una durata di 36 mesi. Per motivi di sicurezza e la validità della garanzia è obbligatorio usare solo parti di ricambio originali.

13. ACCESSORI DISPONIBILI SU RICHIESTA

ABMIX (FIG_13-1) : permette di impostare una temperatura costante di acqua calda (tra 21 ° C e 70 ° C)

ABRGOM (FIG_13-2) : permette di effettuare collegamenti idraulici mediante tubi in gomma, invece di collegamenti filettati.

14. PRINCIPALI RICAMBI

| pos. | cod. | descrizione | FIG 14-1 | | | | | | FIG 14-2 | | | | | |
|------|----------|-------------------------------------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|--------|--------|---------|---------|---------|
| | | | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X | BT2005 | BT2008 | BT2012 | BT20051 | BT20081 | BT20121 |
| 1 | 130-0081 | raccordo diritto maschio - 1/2 x 14 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | | | | | | |
| 1 | 130-0134 | prolunga MF - 1/2" x 30 | | | | | | | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 2 | 130-0092 | valvola ritegno/sicurezza | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 3 | 100-0086 | guarnizione | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 4 | 280-0014 | resistenza elettrica 230 V - 500 W | 1 | | | | | | 1 | | | | | |
| 4 | 280-0015 | resistenza elettrica 230 V - 800 W | | 1 | | | | | | 1 | | | | |
| 4 | 280-0016 | resistenza elettrica 230 V - 1200 W | | | 1 | | | | | | 1 | | | |
| 4 | 280-0036 | resistenza elettrica 120 V - 500 W | | | | 1 | | | | | | 1 | | |
| 4 | 280-0038 | resistenza elettrica 120 V - 800 W | | | | | 1 | | | | | | 1 | |
| 4 | 280-0034 | resistenza elettrica 120 V - 1200 W | | | | | | 1 | | | | | | 1 |
| 5 | 280-0032 | termostato | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 6 | 020-0060 | cuffiotto resistenza | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 7 | 0-0129 | fascia di fissaggio | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 8 | 900-0281 | boiler isolato | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 9 | 900-0131 | cavo alimentazione | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 10 | 140-0001 | pressacavo PG 9 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 11 | 050-0024 | anodo Ø 16x240 | | | | | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |



The range of water heaters BB20 ... includes 12 different models available with the following features to meet every need of installation and use

- 1 storage capacity (20 liters, 5.3 gallons)
- 3 powers (500 W - 800 W - 1200 W)
- 2 power supplies (120 V - 230 V)
- 2 different types of tanks: stainless steel or enameled

1. GENERAL PRECAUTIONS

- This book is an integral and essential part of the appliance and it has to be kept with care near it for any further consultation.
- The water heater is conceived for the production of hot water: any other use of it has to be considered dangerous and unsuitable.
- The appliance has not to be installed in damp rooms, baths, sinks, showers, swimming pools etc. and it has to be protected from water sprinklings and sprays or from other liquids, in order to avoid short circuits of the electric devices.
- The installation has to be carried out by a qualified person, who is responsible for the application of current safety regulations. An improper installation, caused by the non-observance of the manufacturer's instructions, can cause damages to persons, animals or harms to other appliances for which the manufacturer refuses every responsibility.
- Before connecting the water heater, make sure that the electric characteristics printed on the data badge correspond to those of the electrical supply network.
- If the water heater is installed in a bath, in a damp room or in proximity of water, take care of the safety distances foreseen by the rule CEI-CEE. Furthermore, interrupters, or any other electric command, have not to be attainable by anybody having a shower or using the tub. Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not allow the use by children or incapable persons without any control.
- The parts of packing (plastic bags, polystyrene, clip, etc.) can be harmful to children and should be carefully disposed of immediately.
- Read carefully the instructions and advice concerning safety, installation, use and maintenance contained in this booklet.
- If the appliance must be sold or moved to another owner, make sure that the present book stays with the appliance so the new owner and/or installer can consult it.
- To avoid damages caused by low temperatures, if the appliance is left unused for a long period in a non-heated room, it is recommended to empty the tank completely. The producer is not responsible for faults, breakdowns or water leakage from the plant that might be caused by low temperature.
- To get the best performances from the appliance and also for purposes of guarantee, respect rigorously the instructions given here below.

2. TECHNICAL

| | | | | | | |
|------------------|---|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X |
| tank | stainless steel AISI 316 L | | | | | |
| exchanger | stainless steel AISI 316 L | | | | | |
| maximum pressure | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| empty weight | 8,5 kg - 19 lb | | | | | |
| | BT2005 | BT2008 | BT2012 | BT20051 | BT20081 | BT20121 |
| tank | enameled steel | | | | | |
| exchanger | acciaio smaltato | | | | | |
| maximum pressure | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| empty weight | 19,2 kg - 42 lb | | | | | |
| Electric supply | 230 V ~ | | | 120 V ~ | | |
| | 2,2 A | 3,5 A | 5,2 A | 4,2 A | 6,7 A | 10,0 A |
| power | 500 w | 800 w | 1200 w | 500 w | 800 w | 1200 w |
| dimensions | 485 x 420 x 190 mm - 19.1 x 16.5 x 7.5 inch " | | | | | |
| capacity | 20 l - 5.3 gal | | | | | |

3. PACKING

The device is packaged and delivered in a cardboard box with adequate protection. In addition to the device, inside the box there are:

- Installation Manual
- the fixing brackets and kits with the fastening screws
- The safety/check valve

4. DIMENSIONS (see FIG_4-1)

| | A | B | C | D | E | F |
|-------------|------------|------------|------------|-----------|------------|------------|
| mm (inch ") | 420 (16,4) | 457 (17,8) | 488 (19,0) | 190 (7,4) | 420 (16,4) | 485 (18,9) |



5. CONSTRUCTIVE DESCRIPTION AND OPERATION

The purpose of this appliance is to heat sanitary hot water in two different ways (see FIG_5-1.):

- A. through the heat exchange between the engine cooling water and the water stored inside the tank. Such a thermal exchange is possible thanks to a heat exchanger. The engine cooling water circulates through a heat exchanger placed in the middle of the tank to diffuse the heat uniformly.
- B. by means of an electric resistance (supplied with the unit).

Main parts:

| | models BB020 ... X - see FIG_5-2 | BB20 models .. see FIG_5-3 |
|--|--|---|
| 1. Storage tank | stainless steel AISI 316L | iron internally subjected to a treatment of the glazing that is, a glassy coating with firing at over 850 ° C |
| 2. Outer coat | very resistant to shock and external stresses, having at the same time a very nice design | |
| 3. Thermal insulation | Made of polyurethane closed cell foam, it prevents unnecessary heat loss. In this way the loss of heat by thermal inertia is reduced to 1 ° C per hour for a 24 hour period | |
| 4. Heat exchanger | stainless steel AISI 316L | enamelled steel |
| 5. Electrical resistance | electric heating element (500/800 / 1200W, 120 / 230V) to heat the water even when the boat engine is off (for example when the boat is on the dock). Material: INCOLOY alloy resistant to corrosion | |
| 6. Thermostat | has two functions, namely <ol style="list-style-type: none"> a. adjustable thermostat: it cuts off the power to the electrical heating element when the set temperature is reached (the temperature can be adjusted between 0 ° C and 65 ° C, according to the user's needs). b. safety thermostat: in case of bad operation of the appliance, it cuts off the power to the electrical heating element when the temperature of the water reaches 90 ° C. A manual intervention is necessary to restart the appliance (manual reset). Temperature range: from 0 ° C to 65 ° C -Differential temperature: around 9 ° C Temperature: 90 ° C -Maximum power: 20 A Maximum temperature: 120 ° C | |
| 7. Safety valve and non-return | it prevents the reflux of hot water through the cold water inlet. It is also a safety valve against overpressure: it protects the tank against any possible excessive pressure caused by the expansion of water while heating. The water is drained through a suitable drain, which the valve is equipped of. Calibration: 800 ± 50 kPa (116 ± 7 psi) Calibration: 600 ± 50 kPa (87 ± 7 psi) | |
| 8. Cold water inlet | | |
| 9. Hot water outlet | | |
| 10. Mounting bracket | | |
| 11. Magnesium sacrificial anode: prevents corrosion of the tank. Only in enamel models | | |

6. INSTALLATION INSTRUCTIONS

- The installation has to be carried out, in compliance with the current regulations, by a qualified person, being able not only to set up the appliance correctly, but also to do all the necessary tests before starting up the water heater.
- During the original installation or further maintenance, follow the instructions contained in this booklet carefully. Changes to any type of connection or the non-observance of the instructions supplied will cause the guarantee to be invalidated.
- Cut off the power to the appliance before installation or any intervention of maintenance or restoration.

7. POSITION AND ASSEMBLY

The appliance is equipped with two fixing brackets (A - FIG_7-1). In this way we get an easy, but fixed and stable installation. Use the kit of fixing nuts, that is supplied with the water heater, to fix the appliance.

The device must be installed in such a way that the heat exchanger and / or the electrical resistance are placed in the lower part (FIG_7-2).

The unit can be installed in any room, without any restrictions. The above does not exempt from complying with the instructions provided in the section "General precautions" at the beginning of this booklet.

For other installation not covered in this manual and for installation on sloped walls contact our technical department.

8. WATER CONNECTIONS AND QUALITY WATER

To extend the working life of the appliance the quality of the water must be within the following parameters, in accordance with the European Directive 98/83/CE (about the quality of water destined to human consumption):

- hardness between 15 and 50 ° F (in particular where water is subject to a softening or desalination treatment)
- chlorides between 25 and 100 mg / l
- PH between 6,5 and 9,5
- conductivity between 400 and 1500 µS/cm

Connect the equipment according to the following (FIG_8-1):

1. cold water inlet (1/2 ")
2. hot water outlet (1/2 ")
3. discharge water from the cooling circuit of the motor (1/2 ")
4. return water to the cooling circuit of the motor (1/2 ")

Minimum pressure inlet: 70 kpa.

Insulate hot water pipes: this will avoid wasting energy.

Installation of the pressure relief and non-return valve: the valve is factory supplied with the appliance but it is not installed. Therefore it is necessary to fit it to the cold water inlet when installing the appliance. (S-- FIG 8-1).



WARNING: DO NOT REPLACE THE SAFETY AND NON-RETURN VALVE SUPPLIED WITH THE UNIT WITH A SIMPLE NON-RETURN VALVE.

WARNING: CONNECT THE DRAIN OF THE VALVE TO A RUBBER HOSE HAVING AN INTERNAL DIAMETER OF 9.5 MM. THIS DRAIN HOSE HAS TO BE INSTALLED WITH A CONSTANT DOWNWARD SLOPE AND PROTECTED AGAINST ICE.

9. WIRING

The unit must be connected to a single-phase power supply (please be sure to connect the correct voltage: 120 V or 230 V according to the data label on the unit) and to an efficient ground wire.



THE MANUFACTURER DENIES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGES OR INJURIES RESULTING FROM THE FAILURE TO EARTH THE APPLIANCE

The unit is supplied with a power cable with Schuko plug. Connect the power cable in accordance with the wiring rules in force in the country where the appliance is installed. When replacing the power cable, use only a cable with the same characteristics (H05 VV-F - 3x1, 5 mmq). In the event that the Schuko plug is not needed, cut the power cable and connect it into a different plug or directly to the power connection. Please be sure to connect the polarity correctly (FIG_9-1):

- L -> phase (brown wire)
- N -> neutral (blue wire)

Foresee a two-way switch next to the appliance to allow the isolation of the appliance.



WARNING: BEFORE WORKING ON THE THERMOSTAT, MAKE SURE THE POWER IS COMPLETELY DISCONNECTED.

10. INSTRUCTIONS FOR USE

The electrical heating element is equipped with a thermostat that has the following two functions:

1. Adjustable thermostat (T - FIG_9-1), cutting off the power to the electrical heating element when the set temperature is reached (the temperature can be adjusted between 0 ° C and 65 ° C, according to the user's needs).
2. Safety thermostat, cutting off the power to the electrical heating element when the temperature of the water reaches 90 ° C. A manual intervention is necessary to restart the appliance (manual reset). In this case, follow these steps:
 - a) disconnect the power supply
 - b) remove the protection cap of the heating element
 - c) press the reset button located on the thermostat (R - FIG_9-1)
 - d) replace the protective cover
 - e) restore power



WARNING: CONNECT POWER TO THE ELECTRICAL HEATING ELEMENT ONLY WHEN THE TANK IS FULL OF WATER. THE HEATING ELEMENT IS NOT SUITABLE FOR DRY OPERATION

11. MAINTENANCE

To make the safe operation of the equipment and to extend its working life, a periodic inspection by an authorized service is recommended at least once a year. The enameled models (models BB20 ..) are equipped with a sacrificial magnesium anode to prevent corrosion of the tank: the anode has to be replaced at least once a year, otherwise the right to the warranty will be lost (FIG_11-1)



12. WARRANTY

The warranty conditions are valid provided that the installation instructions in this booklet are met. The warranty starts from the date of manufacture stamped on the data label of the unit and has a duration of 36 months. For reasons of safety and the validity of the guarantee is mandatory to use only original spare parts.

13. ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST

ABMIX (FIG_13-1) : Allows you to set a constant temperature of hot water (between 21 ° C and 70 ° C)

ABRGOM (FIG_13-2) : Allows for water connections by rubber pipes instead of threaded connections.

14. MAIN PARTS

| pos. | cod. | descrizione UK | FIG_14-1 | | | | | | FIG_14-2 | | | | | | |
|------|----------|--|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|--------|--------|---------|---------|---------|---|
| | | | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X | BT2005 | BT2008 | BT2012 | BT20051 | BT20081 | BT20121 | |
| 1 | 130-0081 | straight male fitting 1/2 x 14 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | | | | | | | |
| 1 | 130-0134 | brass extension MF - 1/2" x 30 | | | | | | | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 2 | 130-0092 | pressure relief and non return valve | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 3 | 100-0086 | gasket Ø 55 x 42 mm | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 4 | 280-0014 | heating element 230 V - 500 W | 1 | | | | | | 1 | | | | | | |
| 4 | 280-0015 | heating element 230 V - 800 W | | 1 | | | | | | 1 | | | | | |
| 4 | 280-0016 | heating element 230 V - 1200 W | | | 1 | | | | | | 1 | | | | |
| 4 | 280-0036 | heating element 120 V - 500 W | | | | 1 | | | | | | 1 | | | |
| 4 | 280-0038 | heating element 120 V - 800 W | | | | | 1 | | | | | | 1 | | |
| 4 | 280-0034 | heating element 120 V - 1200 W | | | | | | 1 | | | | | | | 1 |
| 5 | 280-0032 | single pole thermostat with double pole safety limiter | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 6 | 020-0060 | heating element cap | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 7 | 0-0129 | fixing bracket | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 8 | 900-0281 | insulated tank | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 9 | 900-0131 | electrical supply cable | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 10 | 140-0001 | cable gland | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 11 | 050-0024 | anode Ø 16x240 | | | | | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

La gama de calentadores de agua BB20 ... incluye 12 modelos diferentes disponibles con las siguientes características para satisfacer todas las necesidades de instalación y uso

- 1 capacidades de acumulación (20 litros, 5,3 galones)
- 3 potencias (500 W - 800 W - 1.200 W)
- 2 alimentaciones eléctricas (120 V - 230 V)
- 2 tipos diferentes de tanques: acero inoxy o esmaltados

1. RECOMENDACIONES GENERALES

Las instrucciones que van detrás son importantes para garantizar la seguridad de instalación, uso y manutención del aparato.

- Este libretto es parte integrante y esencial del calentador de agua: después tiene que haber tenido al alcance para cada ulterior consulta.
- El calentador de agua ha sido producido para la producción de agua caliente: cualquier otro tipo de utilización es de considerar peligroso y no idóneo.
- El aparato no tiene que estar establecido en ambientes húmedos, bañeras, lavabos, duchas, piscinas etc y tiene que ser protegido de chorros de agua u otros líquidos, para evitar corto circuitos de los dispositivos eléctricos.
- La instalación tiene que ser efectuada de una persona calificada, que es responsable para la aplicación de las normas de seguridad vigentes. La instalación impropia, causada del fallido respeto de las instrucciones provistas del productor, puede causar lesiones a personas, animales o daños a otras instrumentaciones para los cuáles el constructor declina cada responsabilidad.
- Antes de enlazar el calentador de agua, asegurarse que las características eléctricas impresas sobre la etiqueta datos corresponden a aquellos de la red eléctrica.
- Si el calentador de agua está establecido en un baño, en una habitación húmeda o cerca del agua, tomar cuidado de las distancias de seguridad previstas del normativo CEI-CEE. Además, interruptores o cualquier otro comando eléctrico no tienen que ser alcanzable de cualquier tiene una ducha o utiliza la bañera. No tocar el aparato con manos mojadas o húmedas.
- No consentir la utilización de parte de niños o personas incapaces sin algún control.
- Partes de embalaje (saquitos de plastica, poliestireno, clip, etc) tienen que haber tenidas lejos de los niños, porque pueden ser peligrosas.
- Leer cuidadosamente este libretto en cuanto suministra instrucciones útiles en materia de seguridad, instalación, uso y manutención.
- Si el aparato es vendido o desplazado a otro propietario, asegurarse que el presente libretto acompaña el aparato, de modo que el nuevo propietario y/o el instalador pueden consultarlo.
- Para evitar el riesgo de daños debidos al hielo, si el aparato no viene utilizado para un largo período y está establecido en un local no calentado, se aconseja de vaciar el aparato completamente. El productor no es responsable de eventuales daños o roturas debidos al hielo o pérdidas de agua de l'instalacion.
- Para obtener las mejores prestaciones de calentamiento del agua y para fines de garantía, respetar rigurosamente las instrucciones reportadas aquí debajo.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X |
|----------------|---|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| tanque | acero inoxidable AISI 316 L | | | | | |
| intercambiador | acero inoxidable AISI 316 L | | | | | |
| presión máxima | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| peso en vacío | 8,5 kg - 19 lb | | | | | |
| | BT2005 | BT2005 | BT2005 | BT2005 | BT2005 | BT2005 |
| tanque | acero esmaltado | | | | | |
| intercambiador | acero esmaltado | | | | | |
| presión máxima | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| peso en vacío | 19,2 kg - 42 lb | | | | | |
| alimentación | 230 V ~ | | | 120 V ~ | | |
| Eléctrica | 2,2 A | 3,5 A | 5,2 A | 4,2 A | 6,7 A | 10,0 A |
| potencia | 500 w | 800 w | 1200 w | 500 w | 800 w | 1200 w |
| dimensiones | 485 x 420 x 190 mm - 19.1 x 16.5 x 7.5 inch " | | | | | |
| capacidad | 20 l - 5,3 gal | | | | | |

3. EMPAQUE

El aparato es empaquetado y remitido en una caja de cartón con una protección adecuada. Además del aparato, dentro de la caja está presente:

- el manual de instalación
- los estribos de fijación y el kit vides de fijación
- la válvula de retención y seguridad

4. DIMENSIONES (ver FIG_4-1)

| | A | B | C | D | E | F |
|-------------|------------|------------|------------|-----------|------------|------------|
| mm (inch ") | 420 (16,4) | 457 (17,8) | 488 (19,0) | 190 (7,4) | 420 (16,4) | 485 (18,9) |

5. DESCRIPCIÓN CONSTRUCTIVA Y DE FUNCIONAMIENTO

El fin de este aparato es de calentar el agua caliente en dos modos diversos (FIG_5-1):

- atraviesa el cambio de calor entre el agua de enfriamiento del motor y el agua almacenada en el depósito. Tal cambio térmico es posible gracias a un intercambiador de calor. El agua de enfriamiento del motor circula de través un serpentín sito al centro del depósito para difundir uniformemente el calor.
- a través de una resistencia eléctrica (provista de serie con el aparato).

Partes principales:

| | modelos BB020 ... X - ver FIG_5-2 | Modelos BB20 .. ver FIG_5-3 |
|---|---|---|
| 1. Tanque de almacenamiento | acero inoxidable AISI 316L | hierro sometida internamente a un tratamiento del acristalamiento, es decir, un recubrimiento vítreo con cocción a más de 850 ° C |
| 2. Revestimiento exterior | es muy resistente a los empujones y a las solicitaciones exteriores, teniendo al mismo tiempo un design muy agradable. | |
| 3. Aislamiento térmico | espuma de poliuretano de celda cerrada evita la pérdida innecesaria de calor. De esta manera la pérdida de calor por inercia térmica se reduce a 1 ° C por hora para un período de 24 horas | |
| 4. Intercambiador de calor | acero inoxidable AISI 316L | acero esmaltado |
| 5. La resistencia eléctrica | elemento de calefacción eléctrica (500/800 / 1200W, 120 / 230V) para calentar el agua, incluso cuando el motor de la embarcación está apagado (por ejemplo, cuando el barco está en el muelle). Material: aleación de INCOLOY resistente a la corrosión | |
| 6. Termostato | <p>tiene dos funciones, a saber,</p> <ol style="list-style-type: none"> termostato regulable: interrumpe la alimentación eléctrica a la resistencia al alcance de la temperatura fijada (la temperatura puede estar regulada entre 0 ° C y 65 ° C, según las exigencias del usuario). termostato de seguridad: interrumpe la alimentación eléctrica a la resistencia cuando, en caso de malo funcionamiento del aparato, la temperatura del agua alcanza 90 ° C. Es necesario una intervención manual para hacer repartir el aparato (reset manual). <p>Rango de temperatura: de 0 ° C a 65 ° C -Temperatura diferencial: alrededor de 9 ° C Temperatura: 90 ° C -Potencia máxima: 20 A Temperatura máxima: 120 ° C</p> | |
| 7. Válvula de seguridad y retención | impide el reflujo de agua caliente en el tubo de entrada agua fría; es también una válvula de seguridad de sobrepresión: protege el depósito de posible presione excesiva causada por la expansión del agua durante la calefacción. El agua viene descargada de través lo descargo que es dotado la válvula. Calibración: 800 ± 50 kPa (116 ± 7 psi) Calibración: 600 ± 50 kPa (87 ± 7 psi) | |
| 8. Entrada de agua fría | | |
| 9. Salida de agua caliente | | |
| 10. Estribo de fijación | | |
| 11. El ánodo de magnesio evita la corrosión del tanque. Esta sólo en los modelos esmaltados | | |

6. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- La instalación tiene que ser efectuada, en conformidad con la normativa vigente, para una persona calificada que puede hacer, no solo un set up correcto del aparato, pero también las pruebas necesarias antes de empezar la calefacción del agua.
- Durante la instalación original o sucesivo manutención, sigue las instrucciones reportadas en este libretto con atención. Modificaciones a cualquier tipo de conexión o la fallida observancia de las instrucciones provistas causará la invalidation de la garantía.
- Antes de la instalación, manutención o reparación, cortar la alimentación eléctrica del aparato.

7. POSICIÓN Y MONTAJE

Sobre el aparato hay dos estribos de fijación (a- FIG_7-1). De este modo se obtiene una instalación fácil pero estable y segura. Para la fijación del aparato utiliza el kit dados de fijación (provisto de serie con el aparato).

El aparato tiene que estar establecido en modo tal que el intercambiador de calor y/o la resistencia eléctrica haya puestos en la parte inferior (FIG_7-2).

El aparato puede estar establecido en cualquier espacio, sin limitaciones a sus condiciones. Cuanto sobre descrito no esime del respetar las instrucciones provistas en el párrafo " PRECAUCIONES GENERALES", al principio de este folleto.

Para todas las instalaciones que no están cubiertos en este manual y para instalaciones sobre paredes inclinadas, contacta

nuestra oficina técnica.

8. CONEXIONES DE AGUA Y CALIDAD DEL AGUA

Para prolongar la duración del aparato, la calidad del agua tiene que ser como los siguientes parámetros, como previsto de la norma europea 98/83/CE (concerniente la calidad de los aguas destina al consumo humano):

- dureza comprendida entre 15 y 50 ° F (en particular, donde el agua ha sufrido una dulcificación o trato de desalinización)
- cloruros comprendidos entre 25 y 100 mg/l
- PH comprendido entre 6,5 y 9,5
- conductibilidad comprendida entre 400 y 1500 µS/cm

Enlazar el aparato como las siguientes indicaciones (FIG_8-1):

1. entrada agua fría (1/2 ")
2. salida agua caliente (1/2 ")
3. envío agua al circuito de enfriamiento del motor (1/2 ")
4. regreso agua circuito de enfriamiento del motor (1/2)

Entrada de presión mínima: 70 kPa.

Recomendamos de aislar las tuberías del agua caliente: evitarán así inútiles derroches de energía.

Montaje valvula de retención y seguridad: la válvula está en dotación al aparato y no montada. Es necesario connerctar la válvula sobre la entrada del agua fría al momento de la instalación del aparato. (FIG_8-1).



PRECAUCIÓN: NO SUSTITUYA LA VÁLVULA DE SEGURIDAD SUMINISTRADA CON LA UNIDAD CON UNA VÁLVULA ANTIRRETORNO.

ADVERTENCIA: CONECTAR EL DRENAJE DE LA VALVULA A UNA MANGUERA DE GOMA (DIÁMETRO INTERNO DE 9,5 MM). ESTE TUBO DE ESCAPE DEBE INSTALARSE CON UNA PENDIENTE CONSTANTE HACIA ABAJO Y ESTÁR EN UNA ÁREA PROTEGIDA DE HIELO

9. CONEXIONES ELÉCTRICAS

El aparato tiene que estar unido a una alimentación eléctrica monofásica (hacer atención a enlazar la correcta tensión: 120 V o 230 V como las etiqueta datos sobre el aparato) y a una eficaz conexión de tierra.



EL FABRICANTE NO ACEPTA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS O LESIONES QUE RESULTEN DE UNA FALTA DE CONEXIÓN DEL APARATO EN LA TIERRA

El aparato es dotado de un cable de alimentación con espina Schuko. Enlazar el cable de alimentación en conformidad con las normas de cablaggio en vigor en el país en que está establecido el aparato. En caso de sustitución del cable de alimentación eléctrico, utilizar solo un cable con le estuvo característicos (H05 VV-F- 3x1, 5 mmq). En el caso en que no es necesario utilizar la espina Schuko es posible cortar el cable de alimentación y enlazarlo a una espina diferente o directamente al enlace de la alimentación. Hacer atención a enlazar correctamente las polaridades (FIG_9-1):

- L → fase (cable marrón)
- N → neutro (cable azul)

Prever un interruptor bipolar cerca del aparato para consentir el aislamiento del aparato.



ADVERTENCIA: ANTES DE TRABAJAR EN EL TERMOSTATO, ASEGÚRESE QUE LA ALIMENTACIÓN ESTÉ TOTALMENTE DESCONECTADA.

10. INSTRUCCIONES DE USO

La resistencia eléctrica es dotada de un termostato que tiene la siguiente doble función:

1. ajuste de la temperatura. (FIG_9-1), interrumpiendo la alimentación eléctrica a la resistencia cuando viene alcanzada la temperatura fijada (es posible regular el termostato entre 0 ° C y 65 ° C, como las necesidades del usuario).
2. seguridad, interrumpiendo la alimentación eléctrica a IA resistencia cuando, en caso de malo funcionamiento del aparato, la temperatura del agua almacenada alcanza el 90 ° C. Para poner en marcha nuevamente el aparato, es necesaria una intervención manual (rearne manual). En este caso, atenerse al siguiente procedimiento:
 - a) desconectar la alimentación eléctrica
 - b) remover la capucha de protección de la resistencia eléctrica
 - c) apretar el botón de reset situado sobre el termostato (FIG_9-1)
 - d) poner la tapa de protección de la resistencia eléctrica
 - e) restablecer la alimentación eléctrica



ATENCIÓN: ENLAZAR LA ALIMENTACIÓN A LA RESISTENCIA ELÉCTRICA SOLO CUANDO IL DEPÓSITO ES PIENO DE AGUA. LA RESISTENCIA ELECTRICA NO ES APTA PARA UN FUNCIONAMIENTO EN SECO

11. MANTENIMIENTO

Para realizar la operación del aparato segura y extender su vida útil del aparato, se recomienda una inspección periódica por un servicio autorizado por lo menos una vez al año. En sólo los modelos esmaltados (modelos BB20 ..) para evitar la corrosión del tanque se utiliza un ánodo de magnesio que debe ser reemplazado por lo menos una vez al año, o perder la garantía (FIG_11-1)

12. GARANTÍA

Las condiciones de garantía son válidas siempre que se cumplan las instrucciones de instalación en este folleto. La garantía comienza a partir de la fecha de fabricación estampada en la etiqueta de datos de la unidad y tiene una duración de 36 meses. La misma década si no se sustituye anualmente el ánodo de magnesio. Por razones de seguridad y para la validez de la garantía es obligatorio el uso de recambios originales.

13. ACCESORIOS BAJO PEDIDO

ABMIX (FIG_13-1) : Le permite establecer una temperatura constante de agua caliente (entre 21 ° C y 70 ° C)

ABRGOM (FIG_13-2) : Permite la conexión de agua por tubos de goma en lugar de las conexiones roscadas.

14. PARTES PRINCIPALES

| pos. | cod. | descripción ES | FIG 14-1 | | | | | | FIG 14-2 | | | | | | |
|------|----------|--|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|--------|--------|---------|---------|---------|---|
| | | | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X | BT2005 | BT2008 | BT2012 | BT20051 | BT20081 | BT20121 | |
| 1 | 130-0081 | male apropiado 1/2 x 14 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | | | | | | | |
| 1 | 130-0134 | extension de laton | | | | | | | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 2 | 130-0092 | alivio de presión y válvula de retención | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 3 | 100-0086 | junta | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 4 | 280-0014 | resistencia eléctrica 230 V - 500 W | 1 | | | | | | 1 | | | | | | |
| 4 | 280-0015 | resistencia eléctrica 230 V - 800 W | | 1 | | | | | | 1 | | | | | |
| 4 | 280-0016 | resistencia eléctrica 230 V - 1200 W | | | 1 | | | | | | 1 | | | | |
| 4 | 280-0036 | resistencia eléctrica 120 V - 500 W | | | | 1 | | | | | | 1 | | | |
| 4 | 280-0038 | resistencia eléctrica 120 V - 800 W | | | | | 1 | | | | | | 1 | | |
| 4 | 280-0034 | resistencia eléctrica 120 V - 1200 W | | | | | | 1 | | | | | | | 1 |
| 5 | 280-0032 | termostato | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 6 | 020-0060 | cuffiotto resistencia | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 7 | 0-0129 | anda de fijación | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 8 | 900-0281 | calentador aislado | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 9 | 900-0131 | cable alimentación | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 10 | 140-0001 | pressacavo | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 11 | 050-0024 | anodo Ø 16x240 | | | | | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

La gamme de chauffe-eau ... BB20 comprend 12 modèles différents disponibles avec les caractéristiques suivantes pour satisfaire tous les besoins d'installation et d'utilisation

- Une capacité de stockage (20 litres, 5,3 gallons)
- 3 puissance (500 W - 800 W - 1200 W)
- 2 alimentations (120 V - 230 V)
- 2 types différents de cuve: acier inox ou acier émaillé

1. PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

Les instructions qui suivent sont importantes pour garantir une installation, un mode d'emploi et d'entretien de l'appareil en sécurité.

- Cette notice est partie intégrante et essentielle du chauffe-eau: elle doit être gardée tout près de l'appareil pour toutes ultérieures consultations.
- L'appareil a été fabriqué pour la production d'eau chaude sanitaire. Tout autre type d'utilisation aléatoire devra être considéré comme impropre et dangereux.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des endroits humides, baignoires, lavabos, douches, piscines etc. et doit être protégé contre les jets d'eau ou d'autre liquides, au fin d'éviter courts circuits aux dispositifs électriques.
- L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée, qui soit responsable pour l'application des normes de sécurité en vigueur. Une installation impropre, causée par le manqué respect des instructions fournies par le fabricant, peut causer lésions à personnes, animaux ou dommages à d'autres appareillages pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier si les caractéristiques électriques imprimées sur la plaquette signalétique de l'appareil correspondent à celles du réseau électrique.
- Si le chauffe-eau est installé dans une salle de bain, une pièce humide ou près de l'eau, respecter les distances de sécurité prévues par la norme CEI-CEE. En plus, les interrupteurs, ou n'importe quel commande électrique, ne doivent pas être joignables par qui est en train de prendre une douche ou d'utiliser la baignoire. Ne toucher pas l'appareil avec mains mouillées ou humides.
- Ne permettre pas l'utilisation de l'appareil aux enfants ou personnes incapables sans aucun contrôle.
- Les parties d'emballage (sachets de plastique, polystyrène, clip, etc.) doivent être tenues hors portée des enfants car dangereuses.
- Lire attentivement ce livret car il donne des renseignements utiles en matière de sécurité, installation, emploi et entretien.
- Ce livret doit accompagner l'appareil, dans le cas où il devrait être vendu ou transféré chez un utilisateur différent, afin que le nouveau propriétaire et/ou l'installateur puisse le consulter.
- Dans le cas où l'accumulateur resterait inutilisé en hiver pour une longue période dans un local non chauffé, on conseille de le vidanger complètement pour éviter tout risque de gel. Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas de dommages causés par le gel ou par fuites d'eau de l'installation.
- Pour obtenir la meilleure performance et la reconnaissance de la garantie, suivre attentivement les renseignements contenus dans cette notice et utiliser uniquement les parties de rechange fournies par le Fabricant.

2. TECHNIQUE

| | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X |
|-------------------|---|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| réservoir | acier inox AISI 316 L | | | | | |
| échangeur | acier inox AISI 316 L | | | | | |
| pression maximale | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| poids à vide | 8,5 kg - 19 lb | | | | | |
| | BT2005 | BT2008 | BT2012 | BT20051 | BT20081 | BT20121 |
| réservoir | acier émaillé | | | | | |
| échangeur | acier émaillé | | | | | |
| pression maximale | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| poids à vide | 19,2 kg - 42 lb | | | | | |
| alimentation | 230 V ~ | | | 120 V ~ | | |
| Électrique | 2,2 A | 3,5 A | 5,2 A | 4,2 A | 6,7 A | 10,0 A |
| puissance | 500 w | 800 w | 1200 w | 500 w | 800 w | 1200 w |
| dimensions | 485 x 420 x 190 mm - 19,1 x 16,5 x 7,5 inch " | | | | | |
| capacité | 20 l - 5,3 gal | | | | | |

3. EMBALLAGE

L'accumulateur est livré dans une boîte en carton avec toutes protections convenables. A l'intérieur de la boîte il y a:

- le manuel d'installation
- les étriers de fixation et un kit contenant les vis de fixation
- la soupape de retenue et sécurité

4. DIMENSIONS (voir FIG_4-1)

| | A | B | C | D | E | F |
|-------------|------------|------------|------------|-----------|------------|------------|
| mm (inch ") | 420 (16,4) | 457 (17,8) | 488 (19,0) | 190 (7,4) | 420 (16,4) | 485 (18,9) |

5. DESCRIPTION CONSTRUCTIVE ET FONCTIONNEMENT

Le but de cet appareil est de réchauffer l'eau chaude sanitaire dans deux façons différentes (voir FIG_5-1) :

- à travers l'échange de la chaleur entre l'eau de refroidissement du moteur et l'eau emmagasinée dans le réservoir. Tel échange thermique est possible grâce à un échangeur de chaleur. L'eau de refroidissement du moteur circule à travers un serpentin situé au milieu du réservoir pour diffuser uniformément la chaleur.
- au moyen d'une résistance électrique (fournie de série avec l'appareil).

Composants principaux:

| | BB20 modèles ... X - voir FIG_5-2 | modèles de BB20 .. voir FIG_5-3 |
|--|---|---|
| 1. Réservoir de stockage | acier inoxydable AISI 316L | fer soumis à un traitement à l'intérieur d'émaillage qui est, d'un revêtement vitreux à cuire à plus de 850 ° C |
| 2. Jaquette extérieure | la jaquette de l'appareil est très résistante aux coups extérieurs, en ayant, au même temps, un design beaucoup agréable. | |
| 3. Isolation thermique | elle est réalisée en polyuréthane expansé aux cellules fermées et évite inutiles pertes de chaleur. Dans cette façon la perte de la chaleur pour l'inertie thermique est réduite à 1°C chaque heure, pour une période de 24 heures | |
| 4. Echangeur de chaleur | acier inoxydable AISI 316L | acier émaillé |
| 5. La résistance électrique | élément de chauffage électrique (500/800 / 1200W, 120 / 230V) pour chauffer l'eau même lorsque le moteur du bateau est éteint (par exemple lorsque le bateau est sur le quai). Matériel: alliage INCOLOY résistant à la corrosion | |
| 6. Thermostat | a deux fonctions, à savoir a. thermostat de réglage: il coupe l'alimentation électrique à l'élément chauffant, lorsque la température fixée est atteinte (la température peut être réglée entre 0 ° C et 65 ° C, selon les exigences de l'utilisateur). b. thermostat de sécurité: il coupe l'alimentation électrique à l'élément chauffant quand, en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, la température de l'eau atteint 90 °C. C'est nécessaire une intervention manuelle pour faire répartir l'appareil (reset manuel). Plage de température: de 0 ° C à 65 ° C -Différence de température: environ 9 ° C Température: 90 ° C -Puissance maximale: 20 A La température maximale: 120 ° C | |
| 7. Soupape de sécurité et de non-retour | empêche le reflux de l'eau chaude dans la tuyauterie d'entrée de l'eau froide. Elle est aussi une soupape de sécurité contre la surpression: elle protège le réservoir des possibles pressions excessives causées par l'expansion de l'eau pendant son réchauffement. L'eau vient déchargée par la purge dont est douée la soupape. Étalonnage: 800 ± 50 kPa (116 ± 7 psi) Étalonnage: 600 ± 50 kPa (87 ± 7 psi) | |
| 8. Entrée eau froide | | |
| 9. Sortie eau chaude | | |
| 10.Étrier de fixation | | |
| 11.anode au magnésium: empêche la corrosion de la cuve. Présent uniquement dans les modèles émaillés | | |

6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- L'installation doit être réalisée, conformément aux normes de sécurité en vigueur, par un technicien qualifié, qui peut faire, non seulement un correct allumage de l'appareil, mais aussi les preuves nécessaires avant de commencer le réchauffement de l'eau.
- Pendant l'installation originale ou un entretien suivant, suivre attentivement les renseignements donnés dans ce livret. N'importe quelle modification aux connexions ou la manque d'observation des renseignements fournis causera la déchéance de la garantie.
- Avant de l'installation, d'un entretien ou d'une réparation, couper l'alimentation électrique à l'appareil.

7. POSITION ET MONTAGE

L'appareil dispose de deux supports (A - FIG_7-1). De cette façon, vous obtenez une ferme et une installation sécuritaire mais facile. Pour le montage de l'unité utiliser les écrous du kit (fourni avec l'appareil).

Le dispositif doit être installé de telle manière que l'échangeur de chaleur et / ou la résistance électrique sont placés dans la partie inférieure (FIG_7-2).

L'appareil peut être installé dans ne importe quelle pièce, sans restrictions sur ses termes. Ce qui précède ne dispense pas de se conformer aux instructions fournies dans la section «Précautions générales» au début de cette brochure.

Pour autre installation ne sont pas couverts dans ce manuel et pour l'installation sur les murs inclinés contacter notre service technique.

8. RACCORDEMENT D'EAU ET QUALITÉ DE L'EAU "

Pour prolonger la durée de l'appareil, la qualité de l'eau doit être entre les paramètres suivants, comme prévu par la directive européenne 98/83/CE (concernant la qualité des eaux destinées à la consommation humaine):

- dureté comprise entre 15 et 50 °F (en particulier, si l'eau a subi un traitement d'adoucissement ou de dessalement)
- chlorures compris entre 25 et 100 mg/l

- PH compris entre 6,5 et 9,5
- conductibilité comprise entre 400 et 1500 $\mu\text{S}/\text{cm}$

Raccorder l'appareil selon les indications suivantes (FIG_8-1):

1. entrée d'eau froide (1/2")
2. sortie d'eau chaude (1/2")
3. entrée eau au circuit de refroidissement du moteur (1/2")
4. sortie eau du circuit de refroidissement du moteur (1/2")

Entrée de pression minimum: 70 kPa.

On conseille d'isoler les tuyauteries de l'eau chaude: s'éviteront comme ça des inutiles gaspillages d'énergie.

Montage de la soupape de retenue/sécurité: la soupape est en dotation avec l'appareil mais elle n'est pas installée. Il faut la raccorder à l'entrée de l'eau froide au moment de l'installation de l'appareil. (S - FIG_8-1).



ATTENTION: NE REMPLACER PAS LA SOUPAPE DE RETENUE ET DE SECURITE FOURNIE AVEC L'APPAREIL PAR UNE SOUPAPE DE RETOUR (CLAPET).

ATTENTION: RACCORDER LA VIDANGE DE L'EAU DE LA SOUPAPE À UN TUBE DE CAOUTCHOUC AYANT UN DIAMÈTRE INTÉRIEUR DE 9,5 MM. CE TUBE DOIT ÊTRE INSTALLÉ AVEC UNE PENTE CONSTANTE VERS LE BAS ET ÊTRE PLACE DANS UN ENDROIT PROTÉGÉ CONTRE LE GÊL.

9. CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

L'appareil doit être branché à une alimentation électrique monophasée (faire attention à brancher la correcte tension: 120 V ou 230 V selon la plaque signalétique sur l'appareil) et à une bonne connexion de terre.



LE FABRICANT N'ACCEPTÉ AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR TOUS POSSIBLES DOMMAGES CAUSÉS PAR UNE MANQUE DE MISE A LA TERRE DE L'APPAREIL

L'appareil est pourvu d'un câble d'alimentation électrique avec épine Schuko. Brancher le câble d'alimentation en conformité aux normes de câblage en force dans le pays où l'appareil est installé. En cas de remplacement du câble d'alimentation électrique, utiliser uniquement un câble ayant les mêmes caractéristiques (H05 VV-F- 3x1 , 5 mmq). Au cas où l'épine Schuko n'est pas nécessaire, couper la câble d'alimentation et le raccorder à une épine différente ou directement à l'alimentation électrique.

On prie de faire d'attention à brancher correctement les polarités (FIG_9-1):

- L → phase (câble marron)
- N → neutre (câble bleu)

Prévoir un interrupteur bipolaire près de l'appareil pour permettre de l'isoler.



ATTENTION: AVANT D'AGIR SUR LE THERMOSTAT, S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE SOIT COMPLÈTEMENT COUPEE.

10. MODE D'EMPLOI

La résistance électrique est pourvue d'un thermostat qui a la suivante double fonction:

1. réglage de la température. (T - FIG_9-1), coupant l'alimentation électrique à la résistance lorsque la température fixée est atteinte (la température peut être réglée entre 0 ° C et 65 ° C, selon les exigences de l'utilisateur).
2. sécurité, interrompant l'alimentation électrique à l'élément chauffant quand, en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, la température de l'eau atteint 90 °C. C'est nécessaire une intervention manuelle pour faire réparti l'appareil (reset manuel). Dans ce cas, suivre la procédure suivante:
 - a) couper l'alimentation électrique
 - b) enlever le capuchon de protection de la résistance électrique
 - c) appuyer sur le poussoir de reset positionné sur le thermostat (R - FIG_9-1)
 - d) mettre en place le capuchon de protection de la résistance
 - e) brancher de nouveau l'alimentation électrique



ATTENTION: BRANCHER L'ALIMENTATION À LA RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE SEULEMENT QUAND LE RÉSERVOIR EST PLEIN D'EAU. L'ÉLÉMENT CHAUFFANT N'EST PAS INDIQUÉ POUR UN FONCTIONNEMENT AU SEC

11. ENTRETIEN

Pour un fonctionnement sûr de l'appareil et en prolonger sa durée de vie, une inspection périodique par un service agréé est recommandé au moins une fois par an. Les modèles émaillés (modèles BB20 ..) ont une anode au magnésium qui empêcher la corrosion du réservoir : l'anode doit être remplacée au moins une fois par an, afin de ne pas perdre le droit à la garantie (FIG_11-1)

12. GARANTIE

Les termes de garantie sont valables à condition que les renseignements d'installation contenus dans ce livret soient respectés. La garantie compte à partir de la date de fabrication indiquée sur l'étiquette de données de l'appareil et a une durée de 36 mois. Pour des raisons de sécurité et la validité de la garantie est obligatoire d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

13. ACCESSOIRES DISPONIBLES SUR DEMANDE

ABMIX (FIG_13-1) : Permet de définir une température constante de l'eau chaude (entre 21 ° C et 70 ° C)

ABRGOM (FIG_13-2) : Permet de raccords d'eau par des tuyaux en caoutchouc au lieu des raccords filetés.

14. PIECES PRINCIPALES

| pos | cod. | description FR | FIG_14-1 | | | | | | FIG_14-2 | | | | | | |
|-----|----------|--|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|--------|--------|---------|---------|---------|---|
| | | | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X | BT2005 | BT2008 | BT2012 | BT20051 | BT20081 | BT20121 | |
| 1 | 130-0081 | raccord mâle 1/2 x 14 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | | | | | | | |
| 1 | 130-0134 | rallonge en laiton | | | | | | | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 2 | 130-0092 | Soupape anti-retour / sécurité | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 3 | 100-0086 | joint d'étanchéité | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 4 | 280-0014 | Elément de chauffage électrique 230 V - 500 W | 1 | | | | | | 1 | | | | | | |
| 4 | 280-0015 | Elément de chauffage électrique 230 V - 800 W | | 1 | | | | | | 1 | | | | | |
| 4 | 280-0016 | Elément de chauffage électrique 230 V - 1200 W | | | 1 | | | | | | 1 | | | | |
| 4 | 280-0036 | Elément de chauffage électrique 120 V - 500 W | | | | 1 | | | | | | 1 | | | |
| 4 | 280-0038 | résistance électrique 120 V - 800 W | | | | | 1 | | | | | | | 1 | |
| 4 | 280-0034 | résistance électrique 120 V - 1200 W | | | | | | 1 | | | | | | | 1 |
| 5 | 280-0032 | thermostat | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 6 | 020-0060 | Capouchon résistance | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 7 | 0-0129 | bande de fixation | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 8 | 900-0281 | chauffe-eau isolé | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 9 | 900-0131 | câble électrique | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 10 | 140-0001 | Presse-câble | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 11 | 050-0024 | anode Ø 16x240 | | | | | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |



Der Warmwasserbereiter BB20 ist in 12 verschiedene Modelle mit der folgenden Eigenschaften verfügbar, um alle Bedürfnisse von Installation und Verwendung zu erfüllen:

- 1 Speicherkapazität (20 Liter, 5,3 Gallonen)
- 3 Leistungen (500 W - 800 W - 1200 W)
- 2 Stromversorgungen (120 V - 230 V)
- 2 verschiedene Tanks: aus Edelstahl oder emaillierter Stahl

1. ALLGEMEINE VORSICHT

Die folgenden Anweisungen sind wichtig, um die Sicherheit von Installation, Gebrauch und Instandhaltung des Apparats zu gewährleisten.

- Diese Gebrauchsanweisung ist wesentlicher und hauptsächlich Bestandteil des Warmwasserbereiters: daher muss man es bei der Hand für jede weitere Befragung haben.
- Der Warmwasserbereiter ist für die Produktion von Warmwasser geplant: jeder andere Gebrauch ist gefährlich und nicht geeignet.
- Der Apparat muss nicht in feuchten Orte, Bäder, Waschbecken, Duschen, Schwimmbäder usw. installiert werden. Er muss auch von Spritzwasser oder anderen Flüssigkeiten geschützt werden, zwecks Kurzschlüsse von den elektrischen Vorrichtungen vermeiden.
- Die Installation muss von ein gelernt Person, die verantwortlich für die Anwendung von den geltenden Sicherheitsvorschriften ist, ausgeführt sein. Die unpassende Installation, die vom verfehlten Respekt von den Unterrichten des Erzeugers verursacht ist, kann Beschädigungen zu Personen, Tiere oder anderen Apparaturen, für die der Erbauer jegliche Verantwortung lehnt, verursachen.
- Vor der Warmwasserbereiter zu verbinden, vergewissern Sie dass die elektrischen Eigenschaften auf dem Aufkleber mit Seriennummer des Apparats, mit der vom Elektrizitätsnetz entsprechen.
- Wenn der Apparat in einem Bad, in einem feuchten Zimmer oder in der Nähe vom Wasser installiert ist, beachten Sie die vorgesehenen Sicherheitsabständen der Normative CEI-CEE. Außerdem, Schalter, oder irgendein anderen elektrischen Steuerungen, müssen nicht von Personen, die eine Dusche haben oder die Badewanne nutzen, erreichbar sein. Berühren Sie nicht den Apparat mit nassen oder feuchten Hände.
- Erlauben Sie nicht die Verwendung von Kinder oder unfähigen Personen ohne keine Kontrolle.
- Die Verpackungsteile (Plastiktüten, Polystyrol, Heftklammer, und so weiter) müssen von der Kinder abhalten sein, weil sie gefährlich sein können.
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie nützlichen Unterrichte von Sicherheit, Installation und Gebrauch enthält.
- Wenn der Apparat verkauft oder verlegt zu einem anderen Besitzer ist, sich versichern, dass diese Gebrauchsanweisung mit dem Apparat bleibt, so dass der neue Besitzer und/oder Installateur ihn zuziehen kann.
- Um das Risiko von Frostschäden zu vermeiden, wenn der Apparat für eine Länge Zeit nicht verwendet ist, und in einem Raum nicht gewärmt installiert ist, entleeren Sie den Boiler. Der Erzeuger ist nicht verantwortlich für eventuellen Schäden oder nötigen Brüche, die vom Frost verursacht sind, oder für Wasser Verluste von der Anlage.
- Um die besseren Leistungen zu erhalten und um die Anerkennung der Garantie zu haben, respektieren Sie streng die folgenden Unterrichte.

2. TECHNISCHE MERKMALE

| | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X |
|-----------------|---|----------|----------|-----------|-----------|-----------|
| Tank | Edelstahl AISI 316 L | | | | | |
| Tauscher | Edelstahl AISI 316 L | | | | | |
| Maximaldruck | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| Leergewicht | 8,5 kg - 19 lb | | | | | |
| | BT2005 | BT2008 | BT2012 | BT20051 | BT20081 | BT20121 |
| Tank | emailliertem Stahl | | | | | |
| Tauscher | emailliertem Stahl | | | | | |
| Maximaldruck | 700 kPa - 102 psi | | | | | |
| Leergewicht | 19,2 kg - 42 lb | | | | | |
| Stromversorgung | 230 V ~ | | | 120 V ~ | | |
| | 2,2 A | 3,5 A | 5,2 A | 4,2 A | 6,7 A | 10,0 A |
| Leistung | 500 w | 800 w | 1200 w | 500 w | 800 w | 1200 w |
| Größe | 485 x 420 x 190 mm - 19,1 x 16,5 x 7,5 cm " | | | | | |
| Kapazität | 20 l - 5,3 gal | | | | | |

3. VERPACKUNG

Der Apparat ist in einem Karton mit einem angemessenen Schutz angefertigt und geliefert. Neben der Apparat, der Karton enthält:

- a) die Gebrauchsanweisung
- b) die Befestigungsbänder und die Befestigungsschrauben
- c) der Rückschlag / Sicherheit Ventil



4. AUSMASSE (siehe FIG_4-1)

| | A | B | C | D | E | F |
|-------------|------------|------------|------------|-----------|------------|------------|
| mm (inch ") | 420 (16,4) | 457 (17,8) | 488 (19,0) | 190 (7,4) | 420 (16,4) | 485 (18,9) |

5. BAU BESCHREIBUNG UND ARBEITSWEISE

Das Ziel von diesem Apparat ist das Wasser auf zwei verschiedene Weisen zu warmen (FIG_5-1):

- durch den Wärmeaustausch zwischen das Motorkühlwasser und das Wasser im Tank. Der Wärmeaustausch wird durch einen Wärmetauscher zur Verfügung. Das Motorkühlwasser fährt durch eine Schlange, die in der Mitte des Tanks ist, um die Wärme einförmig zu verbreiten.
- durch einen elektrischen Widerstand (mit dem Apparat geliefert).

Hauptteile:

| | Modelle BB020 ... X - siehe Abb FIG_5-2 | BB20 Modelle .. siehe Abb FIG_5-3 |
|---|---|--|
| 1. Tank | Edelstahl AISI 316L | Eisen intern auf eine Behandlung von der Verglasung ist, einen glasartigen Überzug mit Brennen bei über 850 ° C unterzogen |
| 2. Äußerer Mantel | er ist sehr beständig gegen Stoß und äußere Belastungen. In trotzdem Zeit hat er ein sehr angenehmes Design. | |
| 3. Wärmedämmung | die Wärmedämmung ist aus Harter Polyurethan-Schaumstoff mit geschlossenen Zellen. Auf diese Weise der Wärmeverlust durch Wärmeträgheit ist in 1 ° C jeder Stunde für eine Periode von 24 Stunden reduziert. | |
| 4. Wärmetauscher | Edelstahl AISI 316L | emailliertem Stahl |
| 5. Elektrischer Widerstand | der Apparat hat einen elektrischen Widerstand (500/800/1200W, 120/230V~) ums Wasser zu erwärmen auch als der Motor ist aus (zum Beispiel als der Boot ist in Kai). Material: korrosionsbeständige Legierung von INCOLOY. | |
| 6. Thermostat | <p>hat zwei Funktionen, nämlich</p> <ol style="list-style-type: none"> regelbarer Thermostat: er unterbricht die Stromversorgung zum elektrischen Widerstand, als die angesetzte Temperatur erreicht ist (die Temperatur kann zwischen 0 ° C und 65 ° C geregelt sein) Sicherheitsthermostat: er unterbricht die Stromversorgung zu dem elektrischen Widerstand wenn, in Fall von einer schlechten Arbeitsweise des Apparat, die Wassertemperatur der 90 ° C erreicht. Es ist notwendig ein manuelles Eingreifen um den Apparat wieder starten (manuelle Rückstellung). <p>Temperaturbereich: von 0 ° C bis 65 ° C -Differenztemperatur: ca. 9 ° C Temperatur: 90 ° C -Maximale Leistung: 20 A Maximaltemperatur: 120 ° C</p> | |
| 7. Rückschlag / Sicherheit Ventil | es hindert der Rückfluss des Warmwassers in der Kaltwasserzulauf. Es ist auch ein Sicherheitsventil gegen Überdruck: es schützt den Tank gegen möglichen Überdruck, der von der Ausbreitung vom Wasser während der Heizung verursacht ist. Das Wasser ist entladen durchs einen Ablauf, von dessen das Ventil ausgestattet ist. Eichung: 800 ± 50 kPa (116 ± 7 psi) Eichung: 600 ± 50 kPa (87 ± 7 psi) | |
| 8. Kaltwasserzulauf | | |
| 9. Warmwasserausgang | | |
| 10. Befestigungsbügel | | |
| 11. Magnesiumopferanode: verhindert Korrosion des Tanks. Er ist nur in der emaillierten Modelle | | |

6. INSTALLATION UNTERRICHTE

- Die Installation muss in Übereinstimmung mit der geltenden Rechtsvorschriften von einer gelernten Person, die nicht nur ein richtigen „Set up“ des Apparats, aber auch die notwendigen Proben vor der Wasserheizung zu beginnen, machen kann.
- Während der originalen oder folgenden Installation, befolgen sie mit Achtung die Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung. Alle Änderungen an den Verbindungen oder die Nichtbefolgung der Anweisungen werden den Verfall der Garantie verursachen.
- Vor der Installation, Instandhaltung oder Wiedergutmachung, unterbrechen Sie die Stromversorgung.

7. POSITION UND MONTAGE

Der Apparat hat zwei Befestigungsbügel (FIG_7-1), um eine leichte, aber feste und sichere Installation zu machen. Nutzen sie die Befestigungsschrauben (die mit dem Apparat geliefert sind) für die Befestigung des Apparats.

Der Apparat muss in einer Weise installiert sein, dass der Wärmetauscher und/oder der elektrische Widerstand in der Unterseite gestellt sind (FIG_7-2).

Der Apparat kann in irgendeinem Raum installiert sein, ohne Beschränkungen in seinen Bedingungen. Was oben beschrieben ist, freistellt nicht von der Einhaltung der Anweisungen in Absatz „**ALLGEMEINE VORSICHT**“.

Für andere Installationen, die nicht in diesem Handbuch betrachten sind, und für Installationen auf geneigte Wände, kontaktieren sie unser technisches Büro.



8. HYDRAULISCH VERBINDUNGEN UND WASSERQUALITÄT

Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern, die Wasserqualität muss innerhalb den folgenden Parametern sein, wie vorgesehen von der EU-Richtlinie 98/83/CE (über die Wasserqualität für menschlichen Verbrauch):

- Härte zwischen 15 und 50 ° F (in Besondere, wo der Wasser hat ein Erweichung Behandlung oder Entsalzung Behandlung erlitten)
- Chloriden zwischen 25 und 100 mg/l
- PH zwischen 6,5 und 9,5
- Leitfähigkeit zwischen 400 und 1500 µS/cm

Verbinden sie den Apparat nach der folgenden Hinweise (FIG_8-1):

1. Kaltwasserzulauf (1/2 ")
2. Warmwasseraustritt (1/2 ")
3. Wasserzulauf Motorkühlsystem (1/2 ")
4. Wasseraustritt Motorkühlsystem (1/2)

Mindestdruckeingang: 70 kPa.

Es ist ratsam, Heißwasserrohre zu isolieren: es werden so zwecklos Energieverschwendungen vermeiden.

Montage des Rückschlag / Sicherheit Ventils: der Ventil ist mit des Apparats geliefert, aber er ist nicht installiert. Es ist notwendig das Ventil auf dem Eingang vom kalten Wasser während der Installation des Apparats zu montieren. (S- FIG 8-1).



ACHTUNG: ERSETZEN NICHT DEN RÜCKSCHLAG / SICHERHEIT VENTIL NUR MIT EIN RÜCKSCHLAG VENTIL.

ACHTUNG: SCHLIESSEN SIE DEN WASSERABLAUF DES VENTILS, ZU EINEM GUMMISCHLAUCH (INNENDURCHMESSER VON 9,5 MM). DIESER AUSPUFFROHR MUSS MIT EINER KONSTANTEN ABSTEIGUNG UND IN EINEM ORT VOR ICE GESCHÜTZT INSTALLIERT WERDEN.

9. ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

Das Gerät muss an eine einphasige Stromversorgung (bitte achten Sie darauf, die richtige Spannung zu verbinden, 120 V oder 230 V, entsprechend den Daten auf der Etiketle des Geräts) und an einen wirksamen Erdungsanschluss angeschlossen werden.



DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN ODER VERLETZUNG, DIE DURCH NICHTVORHANDENEN ERDUNGSANSCHLUSS ENTSTEHEN.

Das Gerät ist mit einem Netzkabel mit Schuko Stecker geliefert. Verbinden Sie das Kabel in Übereinstimmung mit den Verdrahtungsregeln, die in Kraft im Land in dem das Gerät installiert ist, sind. Im Fall von Netzkabelersatz, sollten Sie nur ein Kabel mit den gleichen Eigenschaften benutzen (H05 VV-F- 3x1,5 mmq). Wenn der Schuko Stecker nicht erforderlich ist, ist es möglich das Kabel zu schneiden und es an einen anderen Stecker oder direkt an die Stromversorgung zu verbinden. Bitte achten Sie auf eine korrekte Verbindung der Polaritäten zu machen (FIG_9-1):

- L → Phase (braunes Kabel)
- N → neutral (blaues Kabel)

Voraussehen Sie einen bipolaren Schalter in der Nähe vom Apparat um es zu isolieren.



ACHTUNG: UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG, BEVOR AM THERMOSTAT ZU ARBEITEN

10 GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Der elektrische Widerstand ist von einem Thermostat ausgestattet, der die folgende zweifache Funktion hat:

1. Ansetzung der Temperatur (T- FIG_9-1): er unterbricht die Stromversorgung zum elektrischen Widerstand als die angesetzte Temperatur erreicht ist (es ist möglich den Thermostat zwischen 0 ° C und 65 ° C , nach der Notwendigkeit vom Teilnehmer, zu regeln).
2. Sicherheit: er unterbricht die Stromversorgung zum elektrischen Widerstand als, in Fall von einer schlechten Arbeitsweise des Apparats, die gelagerte Wassertemperatur die 90 ° C erreicht. Ein Handeingriff ist notwendig, um das Apparat wider einzuschalten (Hand Wiederaufrüstung). In diesem Fall, befolgen Sie die folgende Prozedur:
 - a) die Stromversorgung unterbrechen
 - b) den Schutzdeckel des elektrischen Widerstands abnehmen
 - c) den Knopf für die Wiederaufrüstung auf dem Thermostat drucken (R- FIG_9-1)
 - d) den Schutzdeckel wieder anbringen
 - e) die Stromversorgung wieder einschalten



ACHTUNG: SCHALTEN SIE DEN ELEKTRISCHEN WIDERSTAND NUR WENN DER TANK VOLL VON WASSER IST. DER ELEKTRISCHE WIDERSTAND IST NICHT FÜR EINE TROCKENARBEITWEISE



11. INSTANDHALTUNG DES APPARATS

Um den Betrieb sicherer zu machen und die Lebensdauer zu verlängern, eine regelmäßige Inspektion durch eine autorisierte Service mindestens einmal im Jahr empfohlen ist. Das emaillierte Modell BB20 hat eine Opfermagnesiumanode, um die Zerstörung des Tanks zu verhindern. Die Opfermagnesiumanode mindestens einmal im Jahr ausgetauscht werden muss, um die Garantie nicht zu verlieren (FIG_11-1)

12. GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind gültig, unter der Bedingung, dass die Installationsanweisungen enthalten in diesem Handbuch respektiert sind. Die Garantie läuft vom Herstellungsdatum, das auf dem Etikett des Apparats gedruckt ist, und sie hat eine Dauer von 36 Monate. Halber Sicherheit und Gültigkeit der Garantie, ist es Pflicht nur original Ersatzteilen zu benutzen.

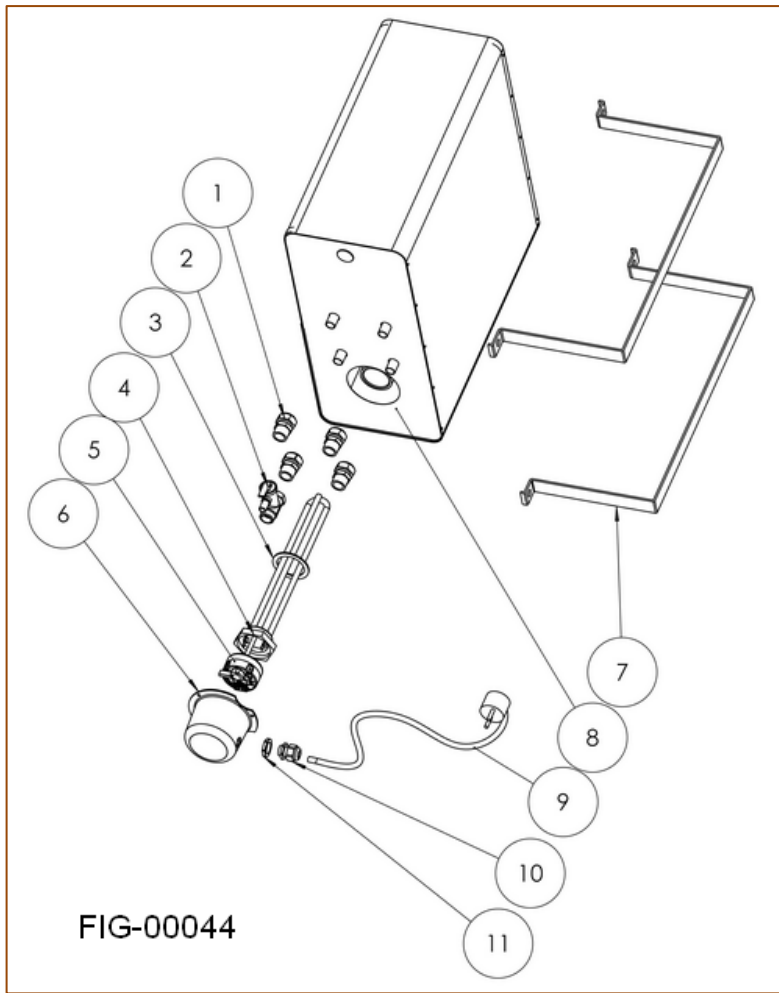
13. VERFÜGBARE ZUBEHÖRE AUF ANFRAGE

ABMIX (FIG_13-1): es erlaubt eine beständige Temperatur des Warmwassers zwischen 21° C und 70° C zu befestigen.

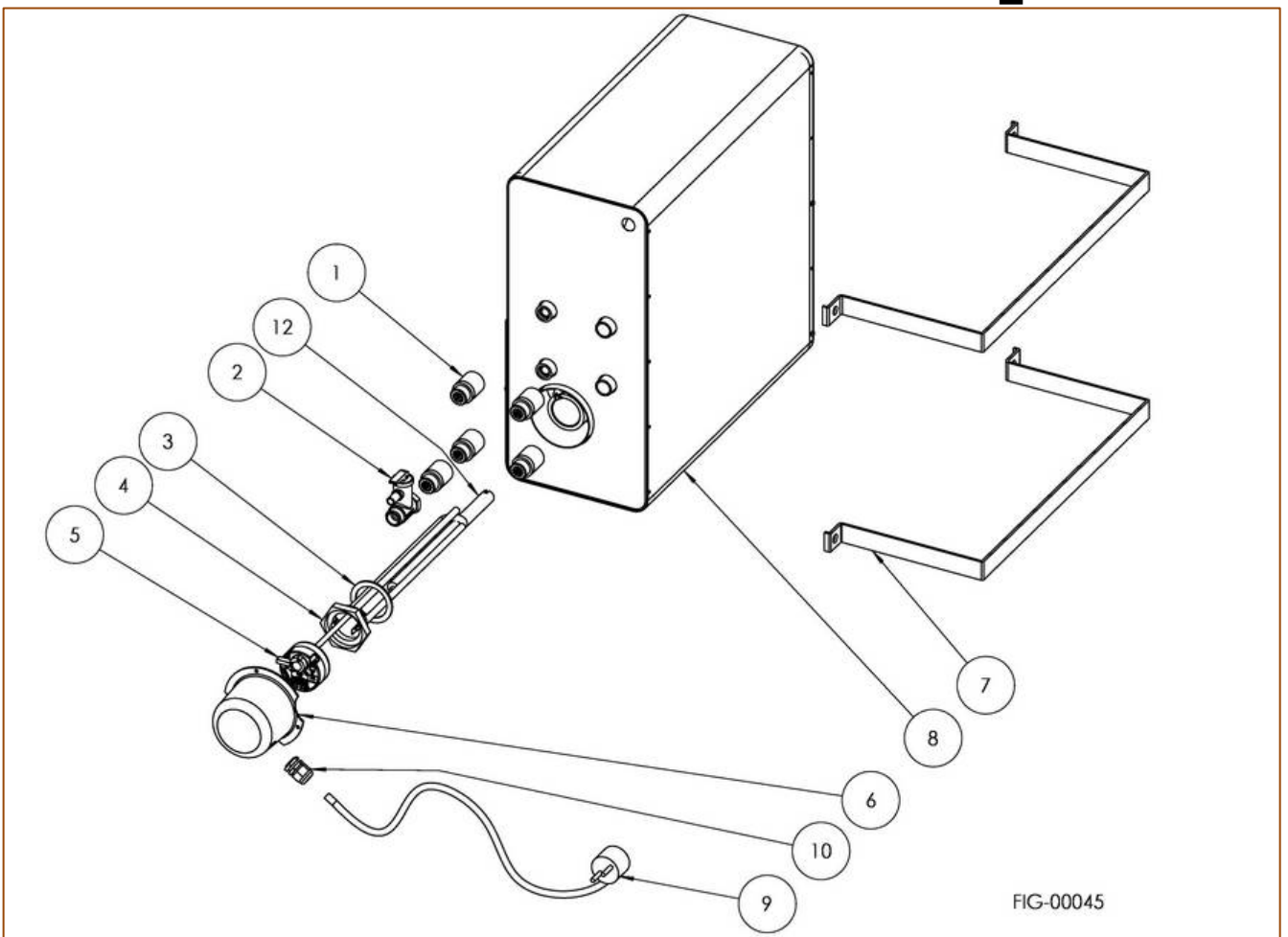
ABRGOM (FIG_13-2): es erlaubt die hydraulischen Verbindungen durch Gummischläuche, statt durch Schraubverbindungen, auszuführen.

14. MAIN PARTS

| pos. | cod. | beschreibung DE | FIG 14-1 | | | | | | FIG 14-2 | | | | | | |
|------|----------|---|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|----------|--------|--------|---------|---------|---------|---|
| | | | BB02005X | BB02008X | BB02012X | BB020051X | BB020081X | BB020121X | BT2005 | BT2008 | BT2012 | BT20051 | BT20081 | BT20121 | |
| 1 | 130-0081 | männlich Beschlag 1/2 x 14 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | | | | | | | |
| 1 | 130-0134 | Messing Verlängerung | | | | | | | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 |
| 2 | 130-0092 | Sicherheits und Rückschlagventil | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 3 | 100-0086 | Dichtung | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 4 | 280-0014 | elektrisches Heizelement 230 V - 500 W | 1 | | | | | | 1 | | | | | | |
| 4 | 280-0015 | elektrisches Heizelement 230 V - 800 W | | 1 | | | | | | 1 | | | | | |
| 4 | 280-0016 | elektrisches Heizelement 230 V - 1200 W | | | 1 | | | | | | 1 | | | | |
| 4 | 280-0036 | elektrisches Heizelement 120 V - 500 W | | | | 1 | | | | | | 1 | | | |
| 4 | 280-0038 | elektrischen Widerstand 120 V - 800 W | | | | | 1 | | | | | | 1 | | |
| 4 | 280-0034 | elektrischen Widerstand 120 V - 1200 W | | | | | | 1 | | | | | | | 1 |
| 5 | 280-0032 | Thermostat | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 6 | 020-0060 | Abdeckung Widerstand | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 7 | 0-0129 | Befestigungsbandfascia | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 8 | 900-0281 | isoliert Boiler | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 9 | 900-0131 | Stromkabel | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 10 | 140-0001 | Kabelschelle | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 11 | 050-0024 | Anoden Ø 16x240 | | | | | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |



FIG_14-1



FIG_14-2

ATI DI MARIANI SRL

Via E. Mattei, 461
Zona Ind. Torre del Moro n°4
47522 Cesena (FC) - ITALIA

Tel. +int-39-0547 609711
Fax +int-39-0547 609724

www.nautica.atimariani.it

nautica@atimariani.it